

Conexiones es una publicación del distrito escolar de West Hartford traída a usted por la oficina del Superintendente, Escuelas Públicas de West Hartford

# Connections

With the West Hartford Public Schools

## Connections

with the West Hartford Public Schools

Connections is a districtwide publication presented to you by the Office of the Superintendent, West Hartford Public Schools, 50 South Main St., West Hartford, Connecticut 06107 Phone (860)561-6651

### Nueva página Web mejorará la comunicación e intercambio de información

(continúa de la página 2) nuestro distrito también.

Esta nueva aplicación basada en internet, ofrece una serie de servicios de comunicación más actualizados:

- El manejo del contenido en sitio de internet actualizará y mejorará los sitios de Internet de nuestras escuelas y del distrito
- Las herramientas de información (por ejemplo, las páginas de maestros, galería de fotos, calendario, almacenamiento de documentos en línea)
- Herramientas de comunicación (por ejemplo, foros de colaboración, encuestas, boletines, reservación de salones y de recursos)
- Permite el uso seguro de Intranet accesible desde cualquier lugar, no se limita al distrito escolar
- Herramientas para maestros (por ejemplo, buzón, lecciones, evaluaciones, tareas, creador de rubricas, creador de lecciones, divulgar videos)

#### Distribución de Conexiones

Una versión en línea de **Conexiones** con las Escuelas Públicas de West Hartford está disponible en <http://www.whps.org/conexiones.pdf>.

Si no desea recibir una copia de Conexiones por correo a su domicilio, por favor envíe un correo electrónico a [connectionsoptout@whps.org](mailto:connectionsoptout@whps.org) con su nombre, dirección, nombre de su hijo (a) y escuela.

Gracias

Conexiones es elaborado en papel 100% reciclado

### Próximos eventos

#### Hall/King Philip, Concierto Coral "Luv"

Febrero 13, 2012 a las 7:00 PM  
Auditorio de la Escuela Secundara King Philip  
Sin Costo

#### Solisti, Chocolate Café

Marzo 10, 2012 a las 2:00 PM y 7:00 PM  
Auditorio del Town Hall  
\$15.00 sentado en mesa/  
\$10.00 Asientos en el balcón  
Para información y boletos, llame 231-6038

#### Artbeat

Exhibición Arte Estudiantil de Toda la Ciudad  
Galería de la Liga de Arte en West Hartford en Buena Vista Road  
Marzo 7 - Abril 1  
Sin Costo  
Ceremonia de apertura, Marza 7, de 3:00-7:00PM  
Para información, llame 561-6638

#### Hall, Pops 'n Jazz

Marzo 16, 17 a las 7:30 PM  
Marzo 22, 23, 24 a las 7:30 PM  
Auditorio de la escuela Hall High School  
Para boletos e información, llame 232-4561, ext. 1856  
Presentación gratis para adultos mayores: Marzo 21 a las 2:00 PM

#### Conard, Musical "La Bella y la Bestia"

Marzo 16 y 17 a las 7:00 PM  
Marzo 18 a las 2:00 PM  
Auditorio de la escuela Conard High School  
Para información y boletos, visite [www.conardhighschoolmusical.com](http://www.conardhighschoolmusical.com)  
Presentación gratis para adultos mayores: Marzo 15 a la 1:30 PM

#### Festival de Música de Escuela Secundarias

The Belding Theater, Bushnell Center for the Performing Arts  
Abril 4, 2012 a las 7:30 PM  
Para información, llame 561-6638

#### Hall, Obra de Teatro: "Our Town" Hall Black Box Theatre

Mayo 3, 4, and 5 a las 7:00 PM  
Para boletos e información, llame 232-4561, correo de voz 1066  
Presentación gratis para adultos mayores: Mayo 2 a las 2:00 PM

#### Festival of Música Inter-Escuelas Primarias

Mayo 24, 2012, 7:30 PM  
The Bushnell Center for the Performing Arts, Mortensen Hall  
Para información o boletos, llame 561-6638

### Comunidad escolar responde al desafío de la tormenta

La histórica tormenta de nieve y el corte de energía en octubre / noviembre sin duda ha hecho estragos en la vida de todos y en la educación de nuestros hijos. Los efectos más tangibles a largo plazo de la tormenta son que el último día de clases está previsto para el 20 de junio, si no hay más días de nieve, y que las vacaciones de febrero se han reducido a un fin de semana largo durante el Día del Presidente. Las escuelas estarán abiertas el 22, 23 y 24 de febrero. Sin embargo no todos los efectos de la tormenta fueron negativos.

Esta tormenta ha sido como ninguna otra en la historia de West Hartford. A pesar de que quedamos sin electricidad y sin poder abrir las escuelas, se mantuvo un punto positivo. Conard High School tenía electricidad, y gracias a los extraordinarios esfuerzos de tantas personas, se convirtió en el mejor refugio en el estado. Siempre podremos estar muy orgullosos de nuestras escuelas y el papel que desempeñan en la educación de nuestros hijos. Durante esta crisis, nuestras escuelas ofrecieron refugio y la protección para nuestros ciudadanos más vulnerables.

Los estudiantes atletas vinieron e instalaron cuatrocientas catres; los trabajadores de los servicios de nutrición vinieron a preparar las comidas para los necesitados; las enfermeras que normalmente cuidan a los niños trabajaron todo el día para atender a diferentes segmentos de la población; y nuestros custodios mantuvieron las instalaciones seguras y limpias. Hay literalmente demasiada gente para agradecer. En el transcurso de una semana, tuvimos más de mil voluntarios que cuidaron de una manera u otra a nuestras familias de West Hartford, nuestros amigos y nuestra comunidad.

El refugio de Conard fue un ejemplo del compromiso de las Escuelas Públicas de West Hartford para la seguridad de todos nuestros ciudadanos. Una de las dificultades como resultado de los efectos de la tormenta fue la transición de regreso a nuestros horarios regulares de las escuelas. Nuestro departamento de mantenimiento, protección, y la personal del Departamento de Obras Públicas de la ciudad trabajaron todo el día para limpiar las áreas alrededor de nuestras escuelas y las rutas para los niños que van a pie a la escuela. Debido a su trabajo, así como la vigilancia de los padres, la reapertura se desarrolló de manera eficiente tanto como fue posible. Mientras todos esperamos nunca experimentar una tormenta como esta otra vez, también estamos muy orgullosos de la manera en que nuestra comunidad escolar respondió al llamado cuando fue necesitada.



... estamos muy orgullosos de la manera en que nuestra comunidad escolar respondió al llamado cuando fue necesitada.



### Misión

Inspirar y preparar a todos los estudiantes a realizar su potencial y mejorar nuestra comunidad global

### Una revisión del contenido:

- Plan de trabajo para la tecnología
- Perfiles de la Junta de Educación
- Planeación de éxito estudiantil
- Mejorando las Páginas de Internet
- Nuevo Principal Asistente
- Próximos Eventos



## El Plan de Trabajo para la Tecnología: Planeando para el futuro



En los últimos dieciocho meses, hemos sido objeto de un auto-estudio para identificar lo que se necesita para hacer de las Escuelas Públicas de West Hartford un líder en tecnología educativa. Queremos ser proactivos y crear un plan que asegure que nuestros estudiantes están recibiendo la educación que se necesita para competir, en la medida que van a la universidad y variadas carreras.

Cuando comenzamos a armar este Plan de Trabajo para la Tecnología, nos guiamos por cuatro preguntas centrales:

- ¿Cómo podemos integrar efectivamente la tecnología para el aprendizaje del siglo 21?
- ¿Qué necesitan saber los estudiantes y ser capaces de hacer para utilizar la tecnología de manera efectiva?
- ¿Qué necesitan saber los profesores y ser capaces de hacer para guiar e instruir a los estudiantes al integrar efectivamente



la tecnología?

- ¿Qué infraestructura, hardware y software necesitamos para actualizar nuestra visión de los estudiantes?

Para responder a estas preguntas, nos reunimos con muchos consultores externos, y finalmente se decidió contratar a CELT, (EL Centro para el Liderazgo Educativo y Tecnología o The Center for Educational Leadership and Technology).

Para ayudarnos a elaborar nuestro Plan de Tecnología (o Technology Blueprint), especialistas de CELT y su presidente, Juan Phillip, pasaron los meses de primavera y verano reuniéndose con un comité directivo central, visitando y analizando nuestras escuelas y asistiendo a reuniones con estudiantes, padres, maestros y nuestros profesionales en Tecnología. Su trabajo estuvo centrado en conseguir una imagen completa de lo que el distrito tiene en cuanto a tecnología y la forma en que

se está utilizando. Las principales conclusiones reportadas por CELT fueron las siguientes:

- La ciudad y las escuelas colaboran muy bien en la integración de la tecnología.
- El acceso a la tecnología no es equitativo en todas las escuelas y los estudiantes. Aunque la proporción de alumnos por computadora en West Hartford se ve bien en 2:1, esto incluye una cantidad significativa de la tecnología no actualizada con las preocupaciones de incompatibilidad.
- Todos los maestros y los estudiantes tienen acceso a Internet, pero los filtros en la web es visto por muchos como demasiado restrictivo y se traduce en un uso limitado.
- Se ha tratado de proporcionar un limitado acceso inalámbrico a la red, pero esto no ha sido una prioridad de inversión para el distrito.
- Las descripciones de trabajo para el departamento de Tecnología necesitan ser creadas, así como una clara y bien estipulada línea de responsabilidades. Por último, las recomendaciones de CELT, tanto a corto y largo plazo, incluyen:
- El sistema escolar debe poner en marcha un sistema de red inalámbrica en todas las escuelas para que los estudiantes y maestros tengan acceso a Internet. Como parte de este proceso, el sistema de cableado que tenga más de diecisiete años necesita ser actualizado.
- Debemos crear y adoptar una estrategia para la implementación de un sistema de



desarrollo de programas de estudio y un sistema de administración del aprendizaje.

- Debemos establecer el contenido y la secuencia de las competencias tecnológicas que los estudiantes deberían dominar incluyendo las habilidades del manejo de información para el Siglo 21, e integrarlas en el plan de estudios de las escuelas públicas.
- Las Escuelas Públicas de West Hartford deben desarrollar un plan para "Traer Tu Propia Tecnología" que crearía un portal para los estudiantes y el personal para acceder a la información tanto dentro como fuera del entorno escolar de forma que permitan un mayor acceso a la información.

En la manera en que comencemos a implementar estos cambios y mejoramientos en nuestra infraestructura y plan de estudios, continuaremos proporcionando información actualizada sobre nuestro progreso.



### Nueva página Web Mejorará la Comunicación e Intercambio de Información

Uno de nuestros objetivos como distrito es mejorar la comunicación y el intercambio de información entre y al interior de nuestras escuelas y nuestras familias. Con ese objetivo en mente, hemos comenzado a rediseñar las páginas de internet de las escuelas y del distrito para garantizar una mayor continuidad y para facilitar el acceso a la información para los padres, estudiantes y el personal. Durante los próximos tres meses, nuestras páginas en internet actuales seguirán en funcionamiento a medida que construimos las nuevas. Una vez que las nuevas páginas de internet se hayan completado, esperamos que a usted le parezcan más fáciles de usar y más útiles. El programa que estamos utilizando para rediseñar las páginas de internet, SharpSchool, tiene muchos otros beneficios para (continúa en la página de atrás)



### Nuevo Principal Asistente para la Escuela Secundaria Sedgwick

Tenemos un nuevo administrador uniéndose al Equipo de Liderazgo de las Escuelas Públicas de West Hartford desde el mes pasado. El Sr. Jeffrey Sousa ha sido nombrado Principal Asistente en la Escuela Secundaria de Sedgwick. Jeff es un graduado de la Southern Connecticut State University, donde recibió su Bachillerato en Artes, Licenciado en Ciencias, Maestría en Ciencias y su certificado de sexto año en Liderazgo Educativo. Jeff, que habla con fluidez español y portugués, comenzó su carrera docente en Westport antes de mudarse a Wallingford. Ha sido profesor de primer y quinto grado, así como de matemáticas, ciencias y español en el nivel de secundaria durante los últimos diez años. Durante su permanencia en Wallingford, Jeff ha tenido un tremendo impacto en los estudiantes, maestros y padres de familia como un maestro líder. Su pasión por ayudar a los maestros y estudiantes y su estilo de liderazgo colaborativo servirá a la comunidad Sedgwick y a nuestro distrito escolar también. Los administradores necesitan estructuras adecuadas de apoyo, recursos y capacitación administrativa a nivel de distrito. Nuestro Programa Integral de Mentores garantiza que cada nuevo administrador es cuidadosamente asignado un mentor, cuyo propósito es brindar apoyo profesional a través de la tutoría y otros programas complementarios. Estamos seguros de que Jeff aportará un conjunto de habilidades que se integrarán bien con nuestro actual grupo de administradores, y estamos muy contentos de lo que depara el futuro.

### Ayudando a los estudiantes a lograr metas educativas y profesionales post-secundarias

El 26 de mayo de 2010, el Gobernador firmó la Ley Pública 10-111: LEY SOBRE LA REFORMA EDUCATIVA EN CONNECTICUT. Esta ley integral requiere al Departamento de Educación del Estado de Connecticut y los distritos escolares públicos llevar a cabo muchas tareas, incluyendo la documentación de la opciones profesionales y académicas de los alumnos en los grados 6-12. La junta local de educación debe recoger información de cada estudiante matriculado en una escuela pública (a partir de sexto grado) que documente las opciones profesionales y elecciones académicas en los grados seis a doce, inclusive. Este requisito apoya la agenda de la reforma CSDE que los estudiantes desarrollen un plan para el éxito del estudiante.

La Planificación de Éxito Estudiantil es un proceso individualizado, un proceso basado en el estudiante, diseñado para ayudar a cada estudiante a lograr sus metas educativas y profesionales. El proceso se centra en tres componentes principales (Desarrollo Académico, Desarrollo Profesional, y Desarrollo Social, Emocional y Físico) que promueven una serie de experiencias para los estudiantes a través de los grados educativos. El modelo de trabajo de estas experiencias incluyen: 1) experiencias de toda la escuela, grado educativo, o del nivel del curso, 2) el Marco del Plan de Estudios para la Consejería Escolar para los grados 6 al 12, y 3) y experiencias personales y en el internet con la documentación (por ejemplo, Bridges y Naviance). Este proceso crea múltiples oportunidades para que los estudiantes adquieran y demuestren habilidades académicas, profesionales y personales. También proporciona a los estudiantes el apoyo continuo para establecer y revisar los objetivos de crecimiento personal y académico.

Para lograr esto, el sistema escolar ha creado un plan de acción organizada en torno a los componentes básicos que articulan un conjunto de experiencias que están diseñadas para ayudar a que cada estudiante sea exitoso. El plan especifica las preguntas clave o esenciales que los estudiantes deben responder en los grados 6-12 inclusive, así como las diversas oportunidades en cada uno de los tres componentes principales.

Hasta ahora, las medidas adoptadas hasta la fecha incluyen:

- El establecimiento del comité de Planificación de Éxito Estudiantil
- El desarrollo de un documento que define la visión y propósito de la Planificación de Éxito Estudiantil y el plan de acción para lograr una Planificación de Éxito Estudiantil en los grados 6-12
- La incorporación y la integración del programa de estudios de la Consejería Escolar.
- La identificación de los modelos de implementación, métodos y programas actualmente en marcha en el nivel secundaria y la identificación de experiencias esperadas para cada grado educativo
- El comienzo de un plan piloto del proyecto en el 6º grado este año

Las tareas y acciones que aún se tienen que hacer son:

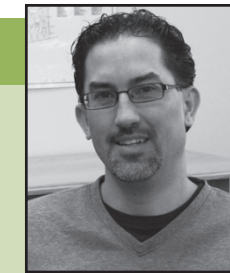
- Investigar y finalizar modo(s) para recoger y dar seguimiento a la información de cada estudiante, desde el grado seis hasta el doce
- Revisar los resultados del proyecto piloto en el 6º grado con el fin de hacer cualquier ajuste, modificación o cambio para la plena aplicación el próximo año
- Implementar un plan piloto para el grado 7 para el año que viene (2010-2013)

### Perfiles en la Junta Educativa

#### Perfil: Ellen Brassil

- Licenciatura de la Universidad de Drew y Maestría en Bibliotecología y Ciencias de la Información en Simmons College.
- Completando una Maestría en la Escuela de Educación en la Universidad del Sagrado Corazón.
- En la actualidad trabaja de tiempo completo como Directora de Bibliotecas y Servicios de Conocimiento en el Centro Medico Baystate.
- Ha publicado artículos en libros y revistas de ciencias de la biblioteca y de información.
- Editora y examinadora de libros para la Revista de Recursos Electrónicos en Bibliotecas Médicas.
- Miembro del consejo editorial de la Revista de la Asociación de Bibliotecas Médicas.

Ellen Brassil es la madre de cuatro hijos que están ahora en la universidad o en escuela de posgrado. Todos sus hijos fueron a las escuelas Duffy, Sedgwick y Conard. La Sra. Brassil sirvió anteriormente en la Junta de Educación en 1997 y nuevamente en 2001 (cuando se desempeñó como Secretaria). Elegida en noviembre, Ellen sirve como Examinadora Financiera Republicana. La Sra. Brassil cuenta con más de 25 años de experiencia en el ámbito académico o de bibliotecas de ciencias de la salud, y ha desarrollado e impartido clases en Internet. Hasta hace poco, la Sra. Brassil sirvió como asesora para la Comisión para Personas con Discapacidad en West Hartford. Ella es voluntaria en la Iglesia de San Pedro y en los Servicios Pastorales del Hospital de Hartford. Ella tiene un perro corgi galés llamado Tony Blair y un conejo de ocho años. A Ellen le gusta la historia de Irlanda, los caballos, y el arte.



#### Perfil: Mark Overmyer-Velazquez

- Doctorado, Maestría en Filosofía, MA de la Universidad de Yale, Historia Latina y Latinoamericana.
- Licenciatura de la Universidad de Columbia Británica, doble diploma en Historia y Literatura Alemana.
- Actualmente trabaja como Director del Centro de Estudios Latinoamericanos y del Caribe, Universidad de Connecticut.

- Profesor Asociado, Departamento de Historia, Universidad de Connecticut.
- Co-autor del libro, Connecticut Latinos: Evidence from the Connecticut Samples of the Latino National Survey New England. Storrs, CT: University of Connecticut Roper Center for Public Opinion Research.

Mark ha sido el co-presidente de la Junta de Padres en la Escuela Primaria Smith desde el 2010 hasta el presente, y trabajó con el comité para entrevistar y llevar a cabo una búsqueda de un nuevo director. Se ha desempeñado como entrenador de fútbol en la Liga Juvenil Co- Recreación de West Hartford. Mark fue nombrado Miembro de la Facultad Fulbright (Chile) en 2011, y ha recibido varias becas nacionales. Ha editado varios libros sobre la historia de los latinos, así como la historia de México y la migración en EE.UU. Actualmente sirve en la Junta Consultiva de la Universidad Freedom en Athens, Georgia. Mark habla Inglés, español y alemán, con un conocimiento básico de portugués y francés y un conocimiento de lectura del hebreo y yiddish.